

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

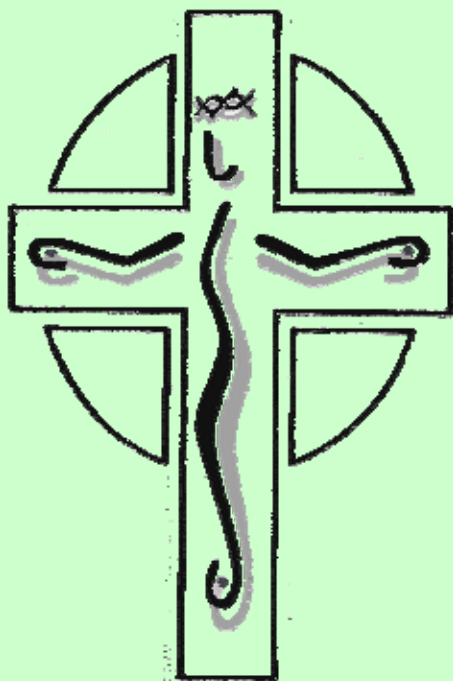
8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



MONSIGNOR J. MICHAEL MCKIERNAN
PASTOR

FATHER JOHN NENEMAN
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

NOVEMBER/NOVIEMBRE 2 & 3, 2013
THIRTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
TRIGÉSIMO PRIMERO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



HOSPITALITY MINISTERS
GENERAL MEETING



PARISH OFFICE HOURS/HORAS DE OFICINA:
MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.
714-444-1500 ✽ WWW.COSCP.ORG
2000 W WALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, November 2, 2013

5:00 p.m. †Rita Carr
7:00 p.m. †Francisco Lopez

Sunday/domingo, November 3, 2013

8:30 a.m. †All Souls
10:30 a.m. Karina Quiroz—Intentions
12:30 p.m. †Ignacio Garcia
2:30 p.m. Mass in Vietnamese —Intentions
5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, November 4, 2013

8:00 a.m. †Isaiah Joseph Reyes

Tuesday/martes, November 5, 2013

5:45 p.m. Maria Guadalupe Covarribias—Health

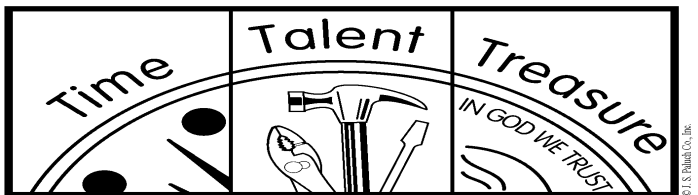
Wed/miércoles, November 6, 2013

8:00 a.m. Ronaldo Asuncion Sr.—Intentions

Friday/viernes, November 8, 2013

7:00 p.m. †Ana Mai Bao

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.**



AÑO DE FE

Nosotros creemos con firme certeza que el Señor Jesús ha vencido el mal y la muerte. Con esta segura confianza nos encomendamos a él. Presente entre nosotros, el Señor Jesús vence el poder del malign (ver Lucas 11:20); la Iglesia, comunidad visible, de su misericordia, permanezca en Jesús como signo de la Reconciliación definitiva con el Padre.

(Benedicto XVI, La puerta de la fe, 15)

LAST WEEK'S COLLECTION

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

Saturday—Sunday sábado—domingo

10/26/13—10/27/13

\$7,901.00

Thank you! ¡GRACIAS!



YEAR OF FAITH

We believe with firm certitude that the Lord Jesus has conquered evil and death. With this sure confidence we entrust ourselves to Jesus. Present in our midst, Jesus overcomes the Evil One's power (Luke 11:20); the Church, the visible Community of Jesus' mercy, abides in Jesus as a living sign of definitive reconciliation with the Father.

(Benedict XVI, Door of Faith, 15)

FIRST COMMUNION YEAR 2



COMMUNIÓN AÑO 2



HAVE YOU MADE YOUR PLEDGE YET?

**IT'S NOT TOO LATE TO RETURN YOUR
PLEDGE CARD IN THE REGULAR
COLLECTION OR TO THE
PARISH OFFICE.**

¿HA HECHO SU PROMESA YA?

***TODAVIA HAY TIEMPO PARA
DEVOLVER SU TARJETA DE PROMESA
EN LA COLECTA DOMINICAL DEL
DOMINGO REGULAR O A LA OFICINA
DE LA PARROQUIAL.***

FAITH FORMATION FORMACIÓN DE FE

IMPORTANT NOVEMBER DATES FECHES IMPORTANTE PARA NOVIEMBRE

November / Noviembre 4

Adult Sacraments Class

Clase de Sacramentos para Adultos

Monday-Lunes -- 7:00 – 8:30 pm

November / Noviembre 5

Communion Year 1 - Comunión año 1

Tuesday / Martes -- 6:30 pm to 8:00 pm

(Grades 1-8) Students and Parents -- *Estudiantes y Padres* At Heart of Jesus Retreat Center—
En Centro de Retiros

November / Noviembre 6

Confirmation Year 2 class / Clase de Confirmación 2

Wednesday / Miércoles -- 7:00 – 8:30 pm

Students only/*Estudiantes solamente*

November / Noviembre 9

Confirmation 1 Service Project / Proyecto de servicio Confirmación 1

Saturday / Sábado -- 10:00 am – 12:00 pm

Students only/*Estudiantes solamente*

November/Noviembre 12

Communion 2 — Comunión año 2

Tuesday/ Martes—6:30 p.m. — 8:00 p.m.

(Grades 3-5) Children only/*Estudiantes solamente*

November/Noviembre 12

Post-Communion/Pos Comunión

Tuesday / Martes— 6:30 p.m. — 8:00 p.m.

(Grades 3-5) Children only/*Estudiantes solamente*

November/Noviembre 16

Faith Fest /Festival de la Fe

Saturday / Sábado—9:30 a.m. — 11:00 a.m.

All families — Toda las familias

SUPPORT
ST. FRANCIS HOME, AN
ASSISTED LIVING HOME
FOR THE ELDERLY

CHRISTMAS BOUTIQUE

Hosted by the St. Francis Guild

Saturday, Nov. 16, 2013

10:00 a.m. — 3:00 p.m.

Sunday, Nov. 17, 2013

9:00 a.m. — 2:00 p.m.

HOLIDAY DECORATIONS CHILDREN CORNER

Religious articles + Home-baked goods
Hot dog cart + craft & home goods

ST. FRANCIS HOME

1718 W. SIXTH ST.

SANTA ANA, CA.

714-542-0381



THANK YOU

Thank you to our special friends and parishioners for your prayers, masses and donations to Christ Our Savior Catholic Parish on behalf of Roger Gonzales. God Bless you, we will be forever grateful.
Irene Gonzales and Family

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes:	Rom 11:29-36; Sal 69 (68):30-31, 33-34, 36; Lc 14:12-14
Martes:	Rom 12:5-16b; Sal 131 (130):1bcde-3; Lc 14:15-24
Miércoles:	Rom 13:8-10; Sal 112 (111):1b-2, 4-5, 9; Lc 14:25-33
Jueves:	Rom 14:7-12; Sal 27 (26):1bcde, 4, 13-14; Lc 15:1-10
Viernes:	Rom 15:14-21; Sal 98 (97):1-4; Lc 16:1-8
Sábado:	Ez 47:1-2, 8-9, 12; Sal 46 (45):2-3, 5-6, 8-9; 1 Cor 3:9c-11, 16-17; Jn 2:13-22

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Lunes:	San Carlos Borromeo
Martes:	Día de las Elecciones
Sábado:	Dedicación de la Basílica de san Juan de Letrán

REFLECTIONS ON THE READINGS**ALL-POWERFUL YET CARING GOD**

It used to be that when I thought, "Old Testament," I thought of narratives written many centuries before Christ. Then I learned that today's passage from the book of Wisdom was written less than one hundred years before Jesus came along. These words were so contemporaneous with Jesus that he himself conceivably could have written or spoken them. He certainly lived them.

The Wisdom reading is a poetic prayer celebrating a Creator-God before whom the universe is like a grain of sand, yet who is still lovingly concerned with every individual. This is the God whom Jesus reveals, with unlimited power over all creation, yet watching out for sinners climbing trees.

Zacchaeus was no ordinary tax collector, but the *chief* tax collector, and "a wealthy man." But he wasn't too proud to run ahead and clamber up into a sycamore tree just to get a glimpse of Jesus. Maybe, sinner though he was, he recognized in this wandering preacher the object of the Wisdom poet's adoration.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS**DIOS TODOPODEROSO PERO COMPASIVO**

Quando yo pensaba en el "Antiguo Testamento", me imaginaba narraciones escritas muchos siglos antes de Cristo. Luego aprendí que el pasaje de hoy del libro de la Sabiduría fue escrito menos de cien años antes de la venida de Jesús. Esas palabras eran tan contemporáneas para Jesús que él podría haberlas escrito o dicho. Él ciertamente las vivió.

La lectura del libro de la Sabiduría es una oración poética que celebra a Dios Creador ante quien el universo es como un grano de arena, pero amorosamente atento a cada individuo. Éste es el Dios a quien Jesús revela, con poder ilimitado sobre toda la creación, pero buscando pecadores montados en árboles.

Zaqueo no era un recaudador de impuestos ordinario sino el jefe de los recaudador, y "un hombre rico". Pero no era demasiado orgulloso para adelantarse corriendo y subirse a un sicómoro sólo para poder ver a Jesús. Quizá, a pesar de ser un pecador, reconoció a este itinerante predicador como el objeto de la adoración del poeta del libro de la Sabiduría.

Copyright © J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

Monday:	Rom 11:29-36; Ps 69:30-31, 33-34, 36; Lk 14:12-14
Tuesday:	Rom 12:5-16b; Ps 131:1bcde-3; Lk 14:15-24
Wednesday:	Rom 13:8-10; Ps 112:1b-2, 4-5, 9; Lk 14:25-33
Thursday:	Rom 14:7-12; Ps 27:1bcde, 4, 13-14; Lk 15:1-10
Friday:	Rom 15:14-21; Ps 98:1-4; Lk 16:1-8
Saturday:	Ez 47:1-2, 8-9, 12; Ps 46:2-3, 5-6, 8-9; 1 Cor 3:9c-11, 16-17; Jn 2:13-22

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday:	St. Charles Borromeo
Tuesday:	Election Day
Saturday:	The Dedication of the Lateran Basica

Save the Date - Immigration Event

Saturday, November 16th- 1:00 PM
Christ Cathedral Plaza

Bishop Kevin Vann invites Catholics and other people of faith in the Diocese of Orange and beyond to join him and come together in prayer, solidarity and action with and for our immigrant sisters and brothers.

**Aparte la Fecha - Evento Inmigración**

Sábado, 16 de noviembre, 1:00 P.M.
Christ Catedral Plaza

Nuestro Obispo Kevin Vann invita a los católicos y otras personas de fe en la Diócesis de Orange y más allá, para reunirse con él y unirse en la oración, la solidaridad y la acción con y para nuestros hermanos y hermanas inmigrantes.

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

A Journey of Hope and Faith

As we approach All Souls Day, I am reminded of an October, 2003 Border Pilgrimage from San Diego to El Paso in which I participated. The second day of our pilgrimage, we visited the All American Canal where migrants have drowned trying to swim into the U.S. In the afternoon, we visited a cemetery in Holtville, CA where hundreds of unidentified border victims are buried. The migrant cemetery is simply dirt, some crosses placed by other visitors and bricks marked "unidentified." We placed flowers on the graves and took time to meditate and pray for the families of those buried there. We could not imagine the grief of parents, spouses and children left wondering what happened to their loved ones. The Pilgrimage was called "A Journey of Hope and Faith." One of the participants asked herself, "Just what was the hope?" Her response was that the hope is really in the innate goodness of the people of God to respond with a desire to work for justice for our immigrant brothers and sisters.

Respect Life, Justice and Peace Committee

**RESPECTO A LA VIDA,
JUSTICIA Y PAZ**

Una Jornada de Esperanza y Fe

A medida que nos acercamos al día de los difuntos, me acuerdo de un octubre de 2003 cuando participé en un peregrinaje de San Diego, a El Paso, en el que participé. El segundo día de nuestra peregrinación, visitamos al Canal All American, donde migrantes se habían ahogado tratando de nadar a los EE.UU. Por la tarde, visitamos el cementerio de Holtville, CA donde están enterrados cientos de víctimas de la frontera no identificados. El cementerio de los migrantes es simplemente tierra y polvo, algunas cruces colocadas por otros visitantes y ladrillos marcados como "no identificados". Pusimos flores en las tumbas y tomamos tiempo para meditar y orar por las familias de las personas enterradas allí. No podíamos imaginar el dolor de los padres, cónyuges e hijos que quedan preguntándose sobre qué pasó con sus seres queridos. La peregrinación se llamaba "Una Jornada de Esperanza y Fe". Uno de los participantes se preguntó "¿Donde esta la esperanza?" Su respuesta fue que la esperanza esta realmente en la bondad innata del pueblo de Dios para responder con el deseo de trabajar por la justicia para nuestros hermanos y hermanas inmigrantes.

Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz

The Little Ones

Jim Burrows



"For the Son of Man has come to seek and to save what was lost." LK 19:10

Vivamos la Palabra de Dios

Ora para que puedas conocer al Dios de quien habla la Sabiduría de hoy; un Dios que tiene misericordia para con todos, que ama todo lo creado, que es el amado de las almas, que ha puesto el espíritu divino e imperecedero en nosotros y que pacientemente espera para que lleguemos a creer.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.



VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Lucas hace bocetos rápidos de sus personajes, pero con precisión, para decirnos todo lo que necesitamos saber a fin de poder comprender la situación que nos presenta. Zaqueo era jefe de los recaudadores de impuestos, un hombre rico y bajo de estatura. Aún más importante es que él buscaba ver a Jesús. Como Jesús atraía a tanta gente al pasar por el pueblo Zaqueo, debido a su estatura, tuvo que subirse a un árbol. Pero su estatura tal vez no fuera la única razón por la que tuvo que subir al árbol. Los recaudadores de impuestos no eran favoritos de nadie, pues colaboraban con los invasores romanos y se hacían ricos a costa del detrimento de su propia gente. Arriba de un árbol hubiera sido el lugar más seguro para un recaudador de impuestos en medio de una muchedumbre.

Lo que hace tan atractiva esta historia es la alegría tanto de Jesús como de Zaqueo al encontrarse. “Baja en seguida”, le dice Jesús, “porque hoy tengo que hospedarme en tu casa” (Lucas 19:50). Zaqueo baja a toda prisa y recibe muy contento a Jesús. La gente, sin embargo, no comparte esa alegría. ¡Murmuraban porque un profeta fuera a comer con un pecador! Pero Zaqueo mantuvo su posición diciendo que si —notemos el “si”— había engañado a alguien le devolvería cuatro veces más. Así cumplía con las exigencias más estrictas de la ley respecto a la restitución. Jesús, sin escatimar nada en generosidad, proclama: “Hoy ha llegado la salvación a esta casa” (19:9) y añade que ha venido, “a salvar lo que estaba perdido” (19:10).

Algunas veces podemos estar “subidos a un árbol” aun en nuestra relación con Dios. Acuérdate de Zaqueo. Jesús lo bajó con cuidado y lo restauró a la comunidad. Por eso es que Jesús todavía viene a nuestra vida: para traer la salvación a nuestra casa.

—James A. Wallace, C.S.S.R.

Derechos de autor © 2012, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

LIVING STEWARDSHIP

Luke sketches his characters quickly but with precision, telling us all we need to know to appreciate the situation. Zacchaeus was chief tax collector, a wealthy man, and short. Most important, he was a seeker, trying to catch sight of Jesus. Because of the crowd Jesus attracted as he was passing through town and because of his height, Zacchaeus had to climb a tree. His stature might not have been the only reason why. Tax collectors were nobody’s favorite; they collaborated with the Roman occupiers and became rich to the detriment of their own people. Up a tree would have been the safest location for a tax collector in a crowd.

What makes this story so appealing is the joy that both Jesus and Zacchaeus show in meeting each other. “Come down quickly,” Jesus says, “for today I must stay at your house” (Luke 19:50). Zacchaeus drops quickly and receives Jesus with joy. The crowd, however, does not share in this joy. They grumble about a prophet eating with a sinner! But Zacchaeus holds his ground, saying that if—notice the “if”—he has defrauded anyone, he will make amends four-fold, keeping to the strictest restitution demanded by the law. Jesus, not to be overdone in generosity, proclaims: “Today salvation has come to this house” (19:9), adding that this is why he came in the first place, “to seek and save what was lost” (19:10). Sometimes we can find ourselves “up a tree,” even in our relationship with God. Remember Zacchaeus. Jesus brought him down safely and restored him to the community. This is why he still comes into our lives: to bring salvation to our own house.

—James A. Wallace, C.S.S.R.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

Living God’s Word

Pray that you may know the God of whom Wisdom speaks today, a God who has mercy on all, who loves all things that are, who is a lover of souls, who has placed the divine imperishable spirit in us, and who patiently waits for us to believe.

Copyright © 2012, World Library Publications. All rights reserved.

